

**«КНИГА ДЛЯ НАУКОВИХ, ПЕДАГОГІЧНИХ,  
СУСПІЛЬНИХ ПОТРЕБ...»**

**Рецензія на підручник О.Тимко-Ѓитко, Ю.Юсип-Якимович**

**Історична граматика української мови, ч. 1.**

**Podatci o recenzentu**

dr. sc. Dubravka Sesar, red. prof., broj u UZR: 42982  
Odsjek za zapadnoslavenske jezike i književnosti  
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu  
10 000 Zagreb, Ivana Lučića 3  
dsesar@ffzg.hr



Sveučilište u Zagrebu  
Filozofski fakultet  
Odsjek za istočnoslavenske jezike i  
književnosti

Riječ je o sveučilišnom udžbeniku u kojemu je u 10 poglavlja detaljno obrađena unutarnja povijest ukrajinskoga jezika, a 1. dio rukopisa obuhvaća osnovnu jezičnu razinu – fonologiju, odnosno razvitak glasovnog sustava ukrajinskoga jezika od praslavenskoga, praukrajinskoga (6. - 11. st.) i ukrajinskoga jezika kijevske epohe (11. - 14. st.) do danas. U svakome se poglavlju detaljno opisuju glasovne promjene, kojima je posebno posvećeno deseto poglavlje. Budući daje udžbenik namijenjen hrvatskim ukrajinistima i pisan ukrajinskim jezikom, nakon 10. poglavlja slijedi ukrajinsko-hrvatski rječnik stručnoga nazivlja i osnovnih pojmova. Na kraju je navedena literatura kojom su se autorice služile te popis kratica koje se pojavljuju u tekstu. Obje su autorice ukrajinistice koje predaju ukrajinski jezik i historijsku gramatiku - Oksana Timko-Ѓitko na sveučilištu u Zagrebu, a Julia Jusyp-Jakymovič na sveučilištu u Užgorodu (Ukrajina).

Djelo je namijenjeno hrvatskim ukrajinistima, ponajprije studentima ukrajinistike, ali i komparativnim slavistima. Popis literature kojom su se autorice služile (60 naslova) pokazuje i nudi širok uvid ne samo u razvoj fonološkoga sustava ukrajinskoga jezika, nego i u cijeli poredbeno-povijesni kontekst.

Budući daje tema relevantna za studij i znanstveno proučavanje ukrajinskoga jezika te da u našoj slavističkoj literaturi ne postoji djelo takve vrste, za ovom historijskom gramatikom postoji potreba na ukrajinistici, a za nju je zainteresirana i šira slavistička znanstvena zajednica. Iako je napisan na ukrajinskom jeziku, ovo je djelo dobrodošlo slavističkim povjesničarima jezika. Djelo ima sve karakteristike modernoga sveučilišnoga udžbenika; koncepcijski se odlikuje suvremenim teorijskim pristupom, a obrada građe provedena je metodološki sustavno i dosljedno. U usporedbi s ukrajinskim izdanjima historijske gramatike za visoke škole ova je gramatika metodološki prilagođena hrvatskim studentima ukrajinistike i primjerena svim hrvatskim korisnicima koji se bave poviješću ukrajinskoga i drugih slavenskih jezika.

Djelo je u sadržajnom i jezičnom smislu besprijekorno. Po svojoj preglednosti, sustavnosti i usklađenosti sa suvremenim jezičnopovijesnim pristupom obrada građe u ovoj knjizi značajan je prilog hrvatskoj ukrajinistici i slavenskoj filologiji uopće. Za hrvatske korisnike posebno je značajan dodatak 1. dijelu ove historijske gramatike - ukrajinsko-hrvatski rječnik stručnoga nazivlja i osnovnih pojmova. Popis literature nudi širok uvid u razvoj fonološkoga sustava ukrajinskoga jezika u slavenskom poredbeno-povijesnom kontekstu.

Djelo - uz stručnu - ima i znanstvenu, ukrajinističku i komparativno-slavističku, vrijednost te predstavlja značajan doprinos hrvatskoj ukrajinistici i slavistici.

*Historijska gramatika ukrajinskog jezika, 1. dio / Історична граматика української мови, ч. 1* Oksane Timko Ѓitko i Julie Jusyp Jakymovič, koncipirana je tako da ponajprije udovolji zahtjevima studija ukrajinistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a istodobno je vrlo korisna literatura za komparativne slaviste koji se bave poredbenom slavenskom gramatikom i poviješću slavenskih jezika. Nadamo se da će 1. dijelu (fonologiji) u dogledno vrijeme biti dodan i 2. dio (morfologija) cjelovite historijske gramatike ukrajinskoga jezika.

Budući da ispunjava sve zahtjeve referentnoga, znanstveno relevantnoga, društveno korisnoga, kvalitetnoga i potrebnoga djela, knjigu preporučujem za sudjelovanje u natječaju za udžbenike i priručnike Užgorodskog nacionalnog sveučilišta.

Prof. dr. sc. Dubravka Sesar